



Proceedings of the Thirtieth Biennial ICKL Conference
held at the
Beijing Normal University, Beijing, China,
July 23-29, 2017

International Council of Kinetography Laban
2019

2017-2018 Editors: Marion BASTIEN, Thomas TOWNSEND BROWN Jr.[†], János FÜGEDI
Layout: Marion BASTIEN, Éva SZÉLPÁL-BAJTAI
Cover: Marion BASTIEN

Cover illustration: Sword Dance, with dancer WANG Yiyao (王一尧). Photography LIU Haidong (刘海栋). Courtesy of BNU Dance Department.

Back cover photos: BNU Chinese Laban Academic Research Center, during the conference.

Special thanks are due to Thomas TOWNSEND BROWN Jr. (Tom Brown), passed away on November 18, 2018, who shared his expertise and provided a significant contribution to the editorial works of this volume of ICKL Proceedings.

The work of editors were also helped by Pascale GUÉNON, Teresa HEILAND, Leslie ROTMAN, Rhonda RYMAN KANE, Jennifer SHENNAN, Valarie WILLIAMS, and Judy VAN ZILE.

ISSN: 1013-4468

© International Council of Kinetography Laban

Printed in Budapest, Hungary

The 2017 ICKL Conference and associated events benefited from the support of Beijing Normal University, Department of Dance of Beijing Normal University, and Beijing Normal University Chinese Laban Academic Research Center.



*To the memory of Dai Ailian
(1916-2006)*

TABLE OF CONTENTS

OPENING ADDRESSES	
HU ZHIFENG, Dean of School of Art and Communication	13
ANN HUTCHINSON GUEST, President of the International Council of Kinetography Laban	16
JÁNOS FÜGEDI, Chair of the International Council of Kinetography Laban	17
TECHNICAL REPORT	
RAPHAËL COTTIN Report from the Research Panel Chair	20
NOËLLE SIMONET Appendix A. Technical Workshop Map Proposed	25
LYNNE WEBER Appendix B. Exploring Labanotation for Figure Skating (Technical Paper Map)	30
PAPERS, PANELS, WORKSHOPS, AND IGNITE TALKS	
MARION BASTIEN 1959, the Creation of the International Council of Kinetography Laban: Prologue.....	33
CHRISTINE CARADEC A Journey through Sources: Mary Wigman, <i>Totentanz</i>	44
RAYMUNDO RUIZ AND ALEJANDRA FERREIRO The Pathway of Kinetography Laban/Labanotation in Mexico	64
NENA COUCH AND VALARIE WILLIAMS Archiving the Scores: Preserving the Preservation	79
VESNA V. KARIN The Use of Laban Kinetography in Ethnochoreology: A Case Study of Kinetography in Serbia	83
JÁNOS FÜGEDI Linguistic Models versus Parallel Event Analysis of Interpreting Dance Movements.....	89
L. KEITH McEWING “White Crane Spreads its Wings” and “Snow Rabbit Digs the Earth:” Kinotograms of Contrasting Styles within Chinese Martial and Meditative Arts of Taijiquan (Tai Chi Chuan) and Qigong	96
NATALIE A. DIGGINS The Expressive Experience: Laban’s Eight Efforts and Belly Dance	106

RACHAEL RIGGS LEYVA	
Documenting Kinesthetic Intentions and Learning Process in Trisha Brown's <i>M.O.</i>	118
HENRIK KOVÁCS	
The Use of Laban Kinetography in Ethnochoreology: Notation-based Structural Analysis of Hungarian Traditional Dances	120
XI YING	
The Key to Using Labanotation to Record Chinese Dance: Capturing the Way Chinese Dancers Think about their Dance Movements	131
MA YU	
What is the Basis of Creative Dance Education?	135
URSULA O. PAYNE	
Teaching Laban Based Contemporary Movement Practices to Ugandan Students at STAWA University	141
TERESA L. HEILAND AND RACHAEL RIGGS LEYVA	
Tethered Across Distance: Choreographing with Motif Notation	154
YOO SI-HYUN	
Exploring an Alternative Approach for Motif Writing for Certification Program in Laban Movement Studies at the Laban/Bartenieff Institute of Movement Studies	164
JÁNOS FÜGEDI	
LabanGraph: A Computer Editor for the Laban System of Notation	173
MEI-CHEN LU	
ICKL Lounge: Issues in Translation	184
VICTORIA J. WATTS	
ICKL Lounge: Cultural Policy and Notation Practice: How Do Institutions and Individuals Operate within Different Policy Frameworks in Order to Make Notation Practice Possible?	189
JULIE A. BRODIE AND HANNAH RUSS	
<i>Cūkas Driķos</i> : Reading and Viewing Participatory and Presentational Versions of a Latvian Folk Dance	192
SHIM KYUNG-EUN	
Let's Read the Expression of Korean Dance	215
OLIVIER BIORET	
Using Kinetography as a Choreographer: Tools for Creation	226
RAPHAËL COTTIN	
Three Works in Kinetography Laban	228
BÉATRICE AUBERT-RIFFARD	
Score Checking, a Real Discipline?	230
HANNAH RUSS	
Senior Exercise: Staging Nijinsky's <i>L'Après-midi d'un faune</i> from Score ...	232

NOËLLE SIMONET	
The Dance Score, Tool for Transmission, Tool for Exploration—Body/Space	234
LYNNE WEBER	
Using Notation to Enhance Core Curriculum Topics in Elementary Education	236
MEI-CHEN LU	
DNB Activities in China	238
XIAO MENGYA	
A View of Dai Ailian’s Practice and Deepening of Labanotation’s Use in China	240
TONG JIAJIA	
A Labanotation Perspective: Dance Images in Han Dynasty Chinese Stone Reliefs	242
JENNIFER SHENNAN	
“In Furious Demonstration of Their Joy:” Dance in Polynesia	244
ANAÏS LOYER	
Kinetography Laban and the Industrial Gesture	246
JING ZHIWEI	
Teaching of Labanotation in a Comprehensive University	248
ZHAO YANG	
Notation Courses in Choreomundus	250
BIOGRAPHIES OF THE PRESENTERS	251
CONFERENCE ORGANIZATION	
Conference Schedule	262
List of Participants.....	269
BUSINESS MEETINGS	271
IN MEMORIAM	284
MEMBERSHIP LIST	287
ICKL ORGANIZATION	295